

MODULE B: INSTRUCTIONS

- B00** Si plus de 10 personnes vivent dans ce domicile, alors utilisez un second questionnaire. Dans ce cas, indiquez « X » dans la case requise à cette fin dans le Module L (question L02) et complétez la question L03 “formulaire ___ de ___ formulaires au total”. Commencez le Module B du second formulaire à la première ligne avec le 1^{er} membre du ménage (ne répétez pas les informations collectées sur le répondant dans le premier formulaire).
- B01** Indiquez les prénoms des personnes vivant dans le ménage en commençant par le répondant. Cette réponse est facultative et vise à faciliter la bonne procession de l’enquête. Si le répondant refuse de fournir les prénoms, indiquez “personne A” pour le répondant et continuez par ordre alphabétique pour chaque membre du ménage.
- B03** Si “08 = autre membre de la famille” ou “09 = autre non membre de la famille”, indiquez la description spécifique de la relation dans la section commentaire. Par exemple, “mon cousin” ou “mon ami ” ou “collègue étudiant ” etc.
- B06** Si “03 = autre”, utilisez la section ‘commentaires et notes’ ci-dessous pour indiquer le nom du pays.
Note pour l’encodage: utilisez le système d’encodage ISO-3166 3.
- B07** Montrez la carte du Sénégal et demandez au répondant de montrer le nom de la province.
- B09** Indiquer la date la plus récente si la personne n’a pas migré de façon permanente en Belgique ou si la personne est un migrant saisonnier.

MODULE B: COMMENTAIRES ET NOTES

B00-ID	Code de la question	Commentaires ou notes
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	

MODULE B: INFORMATION DE BASE SUR LES MEMBRES DU MENAGE

B00 ID	B01 Prénom <i>Commencez avec le répondant sauf si L02/X/</i>	B02 <i>Indiquez [1] si la personne est présente pour l'interview Sinon indiquez [2]</i>	B03 Quelle est la relation entre [nom] et vous ? 01 = répondant 02 = épouse/ partenaire 03 = enfant 04 = petits-enfants 05 = frère/ soeur 06 = père/ mère 07 = beaux-parents 08 = autre membre de la famille * 09= autre non membre de la famille* 98 = ne sait pas 99 = refus <i>*expliquez dans les commentaires</i>	B04 Quel est le sexe de [Nom] ? 1=homme 2 =femme	B05 Quel est l'âge de [Nom] en nombre d'années ? <i>Indiquez le nombre d'années: Si 6 mois, indiquez 0. Si 35 ans et 8 mois, indiquez 35. Si le répondant ne sait pas, indiquez 98. Si refus, indiquez 99.</i>	B06 Quel est le pays de naissance de [Nom] ? 1 = Sénégal 2 = Belgique 3 = autre* 8 = ne sait pas 9= refus <i>* expliquez dans les commentaires.</i> Si 2 ? B10 Si 3 ? B09	B07 Quelle est la province de naissance de [Nom] ? 01 = Dakar 02 = Diourbel 03 = Fatick 04 = Kaolack 05 = Kolda 06 = Louga 07 = Matam 08 = Saint Louis 09 = Tambacounda 10 = Thies 11 = Ziguinchor 98 = Ne sait pas 99 = Refus	B08 Quelle est la ville de naissance de [Nom] ? <i>Montrez la carte du Sénégal au répondant et demandez-lui d'indiquer sa ville de naissance. Si entre deux villes, il n'est pas aisé de distinguer la plus proche, demandez laquelle fut la plus fréquentée ou est la plus proche en temps de voyage. Indiquez uniquement les noms repris sur la carte. Si le répondant ne sait pas, indiquez X. Si le répondant refuse, indiquez XX.</i>	B09 En quelle année [Nom] a-t-il immigré? <i>Si le répondant ne sait pas, indiquez: /_/_/X/</i> <i>Si refus de répondre, indiquez: /X/X/</i>
Code	Nom		Code	Code	Années	Code	Code	Nom	Année
0 1	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
0 2	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
0 3	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
0 4	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
0 5	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
0 6	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
0 7	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
0 8	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
0 9	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _
1 0	_ _ _ _		_ _	_	_ _	_	_ _	_ _ _ _	_ _

MODULE B: INSTRUCTIONS (suite)

- B10** Sous “7 = autres”, recherchez particulièrement les études supérieures non universitaires du répondant. Par exemple, formation technique en infirmerie, mécanique, gestion, etc...
- B12** L’activité ‘principale’ est définie comme celle à laquelle le répondant consacre le plus d’heures. Demandez au répondant si il étudie et travaille en même temps. Dans ce cas, indiquez B12 = 3 et reprenez dans B13 et B14 les activités et domaines dans lesquelles l’étudiant a travaillé. Ce critère du plus grand nombre d’heures consacrées s’applique également à la notion d’emploi ‘principal’ de la question B13.
- B15** Le revenu net est défini net d’impôt et de paiements de cotisations sociales. En d’autres termes, il s’agit des gains disponibles pour les dépenses. Cette définition s’applique également à B16.

MODULE B: COMMENTAIRES ET NOTES (suite)

B00-ID	Code de la Question	COMMENTAIRE ou NOTE
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	
_ _	B _ _	

MODULE C: INSTRUCTIONS

C02	<p>Un ménage au Sénégal est défini comme un groupe de personnes qui vivent ensemble et partagent les repas. <i>Si il y a plus de 5 paires « expéditeur- bénéficiaire », utilisez un questionnaire supplémentaire pour compléter l'interview et complétez la question L02 du Module L avec un 'X' sur les divers questionnaires et compléter la question L03. Identifiez le nombre exact d'EXPEDITEURS DIFFERENTS.</i></p> <p>Quand deux personnes ou plus envoient ensemble de l'argent (p.ex, contribution financière conjointe a la transaction), essayez d'identifier le nombre correct de ces personnes. Par exemple, si le mari et l'épouse travaillent tous les deux et envoient ensemble de l'argent à la même personne en RDC, alors considérez les comme "une personne" et enregistrez l'ID de l'expéditeur qui dans les faits s'occupe de la transaction (p.ex. qui se rend au bureau de transfert, etc...). Veuillez indiquer dans la section commentaire <i>infra</i> le détail de toute ambiguïté que vous pourriez relever. Si il y a plus d'un expéditeur, enregistrez d'abord tous les différents ID des expéditeurs par ordre successif sous C04.</p>
C05	<p>Si la personne envoie de l'argent à plus d'un bénéficiaire au Sénégal, alors indiquez l'ID de cet expéditeur sous C04 dessous l'ID du dernier expéditeur repris sous C02. Notez qu'une "personne au Sénégal" peut recouvrir plus d'un individu si il s'agit d'un ménage qui bénéficie conjointement de l'argent envoyé. Ainsi, un mari, sa femme et ses enfants au Sénégal, qui vivent ensemble et partagent les repas, ne sont pas des bénéficiaires séparés. Si vous avez besoin de plus de 5 lignes, utilisez un questionnaire supplémentaire pour compléter l'interview et complétez la question L02 du Module L avec un 'X' sur les divers questionnaires et répondez également à la question L03.</p>

MODULE C: COMMENTAIRES ET NOTES

C03-ID	C04-ID	Code de la Question	Commentaire ou Note
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	
_ _	_ _	C _ _	

MODULE C: REMITTANCE INFORMATION

C01	Durant les 12 derniers mois, vous-même ou une personne vivant à ce domicile a-t-elle envoyé de l'argent à quelqu'un vivant au Sénégal ? Indiquez X: Oui <input type="checkbox"/> <i>Passez à la question C02.</i> Non <input type="checkbox"/> <i>Passez à la question C36</i>
C02	Durant les 12 derniers mois, à combien de personnes ou ménages au Sénégal vous-même ou une personne vivant à ce domicile a-t-elle envoyé de l'argent? <input type="text"/> <input type="text"/>

Mentionnez chaque expéditeur et identifier les bénéficiaires respectifs. Expliquer clairement la définition de la paire 'expéditeur-bénéficiaire' au répondant avant de poser les questions suivantes. **Posez le reste des questions à chaque expéditeur en personne.**

C03 ID de l'expéditeur	C04 ID du bénéficiaire	C05 Prénom du bénéficiaire	C06 Durant les 12 derniers mois, un autre membre du ménage a-t-il contribué financièrement au transfert d'argent vers le bénéficiaire ?	C07 Durant les 12 derniers mois, combien de fois avez vous envoyé de l'argent à cette personne au Sénégal ?	C08 Durant les 12 derniers mois, quelle est la valeur totale (en Euro) de l'argent que vous avez envoyé à cette personne au Sénégal ?	C09 Durant les 12 derniers mois, quelles méthodes avez vous le plus souvent utilisées pour envoyer de l'argent à cette personne au Sénégal?		
<i>Indiquez le ID de cette personne utilisé pour B00</i>			1 = oui 2 = non 8 = ne sait pas 9 = refus	Si refus, indiquez 99.	<i>Si ne sait pas, indiquez /_/_/_/_/X/</i> <i>Si refus, indiquez /_/_/_/_/X/X/</i>	01 = ami/ membre de la famille voyageant vers le pays d'origine 02 = courrier 03 = virement bancaire sur le compte du bénéficiaire 04 = western union 05 = money gram 06 = moneytrans 07 = carte de crédit 08 = hawala * 09 = mission religieuse 10 = compagnie d'import/export 11 = autre* 99 = refus		
Code	Code	Nom	Code	Nombre	en Euro	Code (a)	Code (b)	Code (c)
<input type="text"/>	<input type="text"/> 0 <input type="text"/> 1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/> 0 <input type="text"/> 2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/> 0 <input type="text"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/> 0 <input type="text"/> 4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/> 0 <input type="text"/> 5	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

MODULE C: Information sur les transferts (suite)

C03 ID de expéditeur <i>Indiquez le</i> <i>ID de cette</i> <i>personne</i> <i>utilisé pour</i> <i>B00</i>	C04 ID du bénéficiaire	C10 Quelle est votre relation au bénéficiaire? 02 = épouse/ partenaire 03 = enfant 04 = petit enfant 05 = frère/ soeur 06 = père/ mère 07 = beaux-parents 08 = autre membre de la famille* 09= autre non membre de la famille* 98 = ne sait pas 99 = refus <i>*expliquez dans les</i> <i>commentaires</i>	C11 Quel est l'âge du bénéficiaire en nombre d'années ? <i>Indiquez le</i> <i>nombre</i> <i>d'années :</i> <i>si 6 mois,</i> <i>indiquez 0.</i> <i>Si 35 ans et 8</i> <i>mois, indiquez</i> <i>35. Si le</i> <i>répondant ne</i> <i>sait pas,</i> <i>indiquez 98.</i> <i>Si refus,</i> <i>indiquez 99.</i>	C12 Quel est le plus haut niveau d'éducation du bénéficiaire ? 1 = aucun 2 = éducation primaire (non achevée) 3 = éducation primaire 4 = éducation secondaire 5 = Université 6 = Post - universitaire 7 = autre* 8 = ne sait pas 9 = refus <i>*expliquez dans les</i> <i>commentaires</i>	C13 Quelle fut l'activité principale du bénéficiaire durant les 4 dernières semaines? 1 = étudiant 2 = chercheur d'emploi 3 = études et travail 4 = employé 5 = indépendant 6 = bénévole 7 = pensionné 8= autre* 98 = ne sait pas 99 = refus <i>*expliquez dans les</i> <i>commentaires</i> Si 1 ou 2 ? C15	C14 Quel fut l'emploi principal de bénéficiaire durant les 4 dernières semaines? <i>Recherchez l'occupation spécifique</i> <i>(i.e., chauffeur de taxi, professeur,</i> <i>réceptionniste, etc.)</i> <i>Si pas assez de place, indiquez C et</i> <i>spécifiez dans les commentaires</i> <i>Si ne sait pas, indiquez X</i> <i>Si refus, indiquez XX</i>	C15 Quelle est la taille du ménage du bénéficiaire
Code	Code	Code	Années	Code	Code	Occupation/job	Nombre
_ _	0 1	_ _	_ _	_	_ _	_ _ _ _ _ _ _	_ _
_ _	0 2	_ _	_ _	_	_ _	_ _ _ _ _ _ _	_ _
_ _	0 3	_ _	_ _	_	_ _	_ _ _ _ _ _ _	_ _
_ _	0 4	_ _	_ _	_	_ _	_ _ _ _ _ _ _	_ _
_ _	0 5	_ _	_ _	_	_ _	_ _ _ _ _ _ _	_ _

MODULE C: Information sur les transferts (suite)

C03 ID de l'expéditeur <i>Indiquez le ID de cette personne utilisé pour BOO</i> Code	C04 ID du bénéficiaire Code	C16 Dans quelle province vit le bénéficiaire ? 01 = Dakar 02 = Diourbel 03 = Fatick 04 = Kaolack 05 = Kolda 06 = Louga 07 = Matam 08 = Saint Louis 09 = Tambacounda 10 = Thies 11 = Ziguinchor 98 = Ne sait pas 99 = Refus Code	C17 Dans quelle ville ou a proximité de quelle ville, le bénéficiaire vit-il ? <i>Montrez la carte du Sénégal au répondant et demandez-lui d'indiquer la ville de résidence du bénéficiaire. Si entre deux villes, il n'est pas aise de distinguer la plus proche, demandez laquelle est la plus proche en temps de voyage. Indiquez le nom. (Uniquement ceux repris sur la carte).</i> <i>Si ne sait pas, indiquez X. Si refus, indiquez XX</i> Nom	C18 Le bénéficiaire vit-il dans une région urbaine ou rurale? 1 = urbaine 2 = rurale 8 = ne sait pas 9 = refus Code	C19 Le domicile du bénéficiaire est-il raccordé à l'électricité? 1 = oui 2 = non 8 = ne sait pas 9 = refus Code	C20 Le domicile du bénéficiaire est-il raccordé à l'eau courante ? 1 = oui 2 = non 8 = ne sait pas 9 = refus Code	C21 Le bénéficiaire dispose-t-il d'un téléphone portable? 1 = oui 2 = non 8 = ne sait pas 9 = refus Code	C22 Le bénéficiaire dispose-t-il d'un compte bancaire au Sénégal ? 1 = oui 2 = non 8 = ne sait pas 9 = refus Code	C23 Quand avez-vous pour la dernière fois envoyé de l'argent au bénéficiaire? <i>Si ne sait pas, indiquez</i> <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> <i>Si refus, indiquez</i> <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> Mois Année	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

MODULE C: Information sur les transferts (suite)

Je voudrais maintenant vous poser quelques questions finales sur votre dernier envoi d'argent aux différents bénéficiaires que vous avez identifiés au Sénégal.

C03 ID de l'expéditeur	C04 ID du bénéficiaire	C24 Lors de votre dernier envoi, quelle somme avez vous envoyé (net de coûts)?	C25 En quelle monnaie avez-vous envoyé cette somme?	C26 Dans quelle monnaie le bénéficiaire a-t-il reçu cette somme?	C27 Combien d'argent le bénéficiaire a-t-il reçu?	C28 Lors de votre dernier envoi, quelle méthode avez vous utilisée pour envoyer de l'argent à cette personne au Sénégal?	C29 Combien de temps après votre envoi le bénéficiaire a-t-il reçu l'argent?	
		<p><i>Si pas assez de place, indiquez C et spécifiez dans les commentaires.</i></p> <p><i>Si ne sait pas, indiquez</i> _ _ _ _ X </p> <p><i>Si refus, indiquez</i> _ _ _ X X </p>	<p>1 = Franc CFA 2 = Euro 3 = US Dollar 4 = autre* 8 = ne sait pas 9 = refus</p> <p>*spécifiez dans commentaires</p>	<p>1 = Franc CFA 2 = Euro 3 = US Dollar 4 = autre* 8 = ne sait pas 9 = refus</p> <p>*spécifiez dans commentaires</p>	<p><i>Si pas assez de place, indiquez C et spécifiez dans les commentaires.</i></p> <p><i>Si ne sait pas, indiquez</i> _ _ _ _ X </p> <p><i>Si refus, indiquez</i> _ _ _ X X </p>	<p>01 = ami/ membre de la famille voyageant vers le pays d'origine 02 = courrier 03 = virement bancaire sur le compte du bénéficiaire 04 = western union 05 = money gram 06 = moneytrans 07 = carte de crédit 08 = hawala * 09 = mission religieuse 10 = compagnie d'import/export 11 = autre* 99 = refus</p> <p>*expliquez en commentaires</p>	Heures	Jours
Code	Code	Total	Code	Code	Code	Code		
_ _	0 1	_ _ _ _	_	_	_ _ _ _	_ _	_ _	_ _
_ _	0 2	_ _ _ _	_	_	_ _ _ _	_ _	_ _	_ _
_ _	0 3	_ _ _ _	_	_	_ _ _ _	_ _	_ _	_ _
_ _	0 4	_ _ _ _	_	_	_ _ _ _	_ _	_ _	_ _
_ _	0 5	_ _ _ _	_	_	_ _ _ _	_ _	_ _	_ _

MODULE C: Information sur les transferts (suite)

C03 ID de l'expéditeur	C04 ID du bénéficiaire	C30 Lors de votre dernier envoi, combien cela vous a-t-il coûté au total pour transférer cet argent? <i>Si pas de coûts, passez à C 35</i> <i>Si pas assez de place, indiquez C et spécifiez dans les commentaires</i> <i>Si ne sait pas, indiquez</i> <i>/ _ / _ / _ / X /</i> <i>Si refus, indiquez</i> <i>/ _ / _ / X / X /</i>	Pouvez –vous détailler les coûts que vous avez dû payer lors de votre dernier envoi ?			C34 Lors de votre dernier envoi, quelle somme supplémentaire auriez vous envoyé si les coûts que vous avez dû payer avaient été réduits de 50%?	C35 Le bénéficiaire a-t-il du payer d'autres frais pour recevoir cet argent ? 1 = oui 2 = non 8 = ne sait pas 9 = refus	C36 Quelle est la valeur totale des biens que vous avez envoyés au Sénégal durant les 12 derniers mois? <i>Nommez ces biens dans la partie « commentaires »</i> <i>Si pas assez de place, indiquez C et spécifiez dans les commentaires</i> <i>Si ne sait pas, indiquez</i> <i>/ _ / _ / _ / X /</i> <i>Si refus, indiquez</i> <i>/ _ / _ / X / X /</i>
			C31 Type de coût de transfert <i>1=proportionnel (% de la somme envoyée)</i> <i>2 = coût fixe</i> <i>8 = ne sait pas</i> <i>9 = refus</i>	C32 Coût du Transfert <i>Arrondissez à l'unité près.</i> <i>Si pas assez de place, indiquez C et spécifiez dans les commentaires</i> <i>Si ne sait pas, indiquez</i> <i>/ _ / _ / _ / X /</i> <i>Si refus, indiquez</i> <i>/ _ / _ / X / X /</i>	C33 Commission de change <i>Arrondissez à l'unité près</i> <i>Si pas assez de place, indiquez C et spécifiez dans les commentaires</i> <i>Si ne sait pas, indiquez</i> <i>/ _ / _ / _ / X /</i> <i>Si refus, indiquez</i> <i>/ _ / _ / X / X /</i>			
_ _	0 1	_ _ _	_	_ _ _	_ _ _	_ _ _ _	_	_ _ _ _
_ _	0 2	_ _ _	_	_ _ _	_ _ _	_ _ _ _	_	_ _ _ _
_ _	0 3	_ _ _	_	_ _ _	_ _ _	_ _ _ _	_	_ _ _ _
_ _	0 4	_ _ _	_	_ _ _	_ _ _	_ _ _ _	_	_ _ _ _
_ _	0 5	_ _ _	_	_ _ _	_ _ _	_ _ _ _	_	_ _ _ _